

# Deux trésors de statères éginètes du Cabinet des médailles d'Athènes

Autor(en): **Caramessini-Oeconomides, Mando**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Münzblätter = Gazette numismatique suisse = Gazzetta numismatica svizzera**

Band (Jahr): **28-32 (1978-1982)**

Heft 120

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-171209>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# SCHWEIZER MÜNZBLÄTTER

## *Gazette numismatique suisse*

Herausgegeben von der Schweizerischen Numismatischen Gesellschaft

*Publiée par la Société suisse de numismatique*

*Redaktionskomitee:* Prof. Dr. H. A. Cahn, Basel, Dr. H.-U. Geiger, Zürich, Dr. Colin Martin, Lausanne, Dr. L. Mildenberg, Zürich, Prof. Dr. D. Schwarz, Zürich

*Redaktion:* Dr. H. Voegtli, c/o Postfach 3647, CH - 4002 Basel; Buchbesprechungen:

Dr. B. Kaposy, Bernisches Historisches Museum, Helvetiaplatz 5, CH - 3000 Bern

*Administration:* Mme A. Schwartz, Petit-Chêne 18, CH - 1003 Lausanne, c. c. p. 10 - 23071

Erscheint vierteljährlich · Abonnementspreis: Fr. 50.- pro Jahr (gratis für Mitglieder der Schweiz. Numismatischen Gesellschaft · Insertionspreis: Viertel-seite Fr. 100.- pro Nummer, Fr. 350.- im Jahr. Die Mitglieder der SNG erhalten gratis: Münzblätter und Numismatische Rundschau. Beitrag für lebenslängliche Mitgliedschaft Fr. 1600.-, Jahresbeitrag Fr. 80.-

Revue trimestrielle · Prix d'abonnement: fr. 50.- par an (envoi gratuit aux membres de la SSN) · Prix d'annonces: Un quart de page fr. 100.- par numéro, fr. 350.- par an. Les membres de la SSN reçoivent gratuitement: Gazette numismatique et Revue de Numismatique. Cotisation de membre à vie fr. 1600.-, cotisation annuelle fr. 80.-

### Inhalt - Table des matières

*Mando Caramessini-Oeconomides:* Deux trésors de statères éginètes du Cabinet des médailles d'Athènes, S. 81. - *Orestes H. Zervos:* Two early Ptolemaic hoards found in Egypt, S. 90. - *Hubert Emmerig:* Eine unbekannte Bronze aus Germe (Mysien), S. 94. - *Pierre Zanchi:* Quelques nouveaux antoniniens de Serdica (274-277), S. 95. - *Markus Weder:* Römische Münzen und Münzstätten des 3. Jahrhunderts, III, S. 99. - *Denise de Rougemont:* Monnaies trouvées lors des fouilles de 1917 à Cotencher NE, S. 100. - Nekrolog - Nécrologie, S. 104. - Der Bücher-tisch - Lectures, S. 105. - Museen - Musées, S. 107. - Aufruf - Appel, S. 108.

## DEUX TRESORS DE STATERES EGINETES DU CABINET DES MEDAILLES D'ATHENES \*

### Mando Caramessini-Oeconomides

Le Musée numismatique d'Athènes possède un nombre considérable de trésors monétaires qui contiennent des statères éginètes<sup>1</sup>. Parmi eux, il existe deux petites trouvailles, encore inédites, qui se ressemblent par leur composition, bien qu'elles proviennent de régions de la Grèce assez éloignées l'une de l'autre.

Ces deux trouvailles en question sont: a) Chavari (IGCH 28), trouvée en Élide en 1933<sup>2</sup> et b) Koumadès (IGCH 21), dans la région de Karditsa en Thessalie découverte

\* Je dois à la gentillesse de M. Pierre Aupert, secrétaire général de l'École française d'Athènes, la mise au point de mon texte français; IGCH = M. Thompson, O. Mørkholm, C. M. Kraay, An Inventory of Greek Coin Hoards (1973).

<sup>1</sup> Les plus caractéristiques sont: IGCH 35; 59; 62; 74; 101; 113; 117; 122; 140; 173; 195; 302; pour la trouvaille de Myrina 1970, voir ci-dessous note 4.

<sup>2</sup> Bulletin de Correspondance Hellénique 58 (1934), 236.

en 1931<sup>3</sup>. J'ai mentionné brièvement les deux trésors, en relation avec celui de Myrina<sup>4</sup>.

Le trésor de Chavari peut être considéré comme antérieur au second, parce qu'il ne contient pas d'exemplaires du type du revers avec le «large skew», ni le type de la tortue terrestre, qui d'après E. S. G. Robinson a été frappé vers 446 av. J. C.<sup>5</sup>. Par conséquent, ce trésor a dû être enfoui avant cette date. D'autre part, nous signalons la ressemblance de la composition de Chavari avec celle de Matala (IGCH 1)<sup>6</sup> et de Babès (IGCH 15)<sup>7</sup>. Par contre, la trouvaille de Koumadès contient un exemplaire du type de la tortue terrestre, ainsi que deux pièces avec le «large skew» au revers, ce qui nous fait penser à une date d'enfouissement plus tardive que celle du trésor de Chavari.

### *Catalogue*<sup>8</sup>

#### A. Chavari (IGCH 28)

##### *Thèbes*

Av. Bouclier béotien. Le marli du bouclier orné de dix rayons.

Rv. ⊕ au centre d'un carré creux en ailes de moulin.

SNG Cop. n° 249.

- \* 1. 11,36 g. Statère.

Av. Même description. Marli non orné.

Rv. Même description.

SNG Cop. n° 248.

- \* 2. 11,43 g. Statère.

##### *Égine*

Av. Tortue marine avec une rangée de globules sur la carapace.

Rv. Carré creux de la forme de «Union Jack» (variations) ou des ailes de moulin.

- \* 3. 10,99 g. Deux contremarques illisibles, au droit.  
\* 4. 11,64 g. Av. Contremarque: chouette? Surfrappé?  
\* 5. 10,56 g. Av. Surfrappé?  
\* 6. 11,15 g. Av. Surfrappé. Même coin que le n° 5.  
\* 7. 11,23 g. Av. Surfrappé. Contremarque: motif floral? Même coin que les nos 5 et 6?  
Rv. Deux «test mark».

<sup>3</sup> D'après les documents que nous avons récemment trouvés aux archives du Cabinet des Médailles d'Athènes, ce trésor a été trouvé au mois d'avril 1931 et non en 1936, comme on le croyait jusqu'à présent. Le village est mentionné comme Koumadès au lieu de Koumarès.

<sup>4</sup> The 1970 Myrina Hoard of Aeginetan Staters, Essays M. Thompson (1979), 232 et 237 s.

<sup>5</sup> A Hoard of Archaic Greek Coins from Anatolia, NC 1961, 112. Voir aussi, Olivier Picard, La tortue de terre sur les monnaies d'Égine, Bulletin de la Société française de numismatique 33, 4 (1978), 330 s.

<sup>6</sup> Ross Holloway, An Archaic Hoard from Crete and the Early Aeginetan Coinage, MN 17 (1971), pp. 1–21.

<sup>7</sup> Susanne Grunauer-von Hoerschelmann, Zwei Schatzfunde archaischer Statere von Aigina, Chiron 5 (1975), pp. 13–16.

<sup>8</sup> L'astérisque indique les pièces illustrées. Les photos des monnaies ont été exécutées à l'atelier du Musée Numismatique d'Athènes par Vassilis Sophikitis.

- \* 8. 11,36 g.
- 9. 11,50 g. Av. Traces de surfrappe. Contremarque: tortue marine.
- 10. 11,14 g. Av. Traces de surfrappe. Même coin que le n° 9.
- \* 11. 11,185 g. Av. Surfrappé sur une tortue marine? Contremarques: a) chouette et b) incertain.  
Rv. Contremarque: globule, «test mark».
- Av. Même description.
- Rv. Carré creux en forme de cinq triangles («transitional stage») <sup>9</sup>.
- \* 12. 11,55 g. Av. Contremarque: roue. Même coin que le n° 11?
- \* 13. 11,48 g.
- \* 14. 11,51 g. Av. Coup de cisaille?
- \* 15. 11,535 g. Av. Marque de poinçon. Même coin que le n° 14.
- \* 16. 11,01 g. Av. Contremarque incertaine. Marque de poinçon.
- \* 17. 11,46 g. Av. Coin réutilisé. Marque de poinçon. Contremarque illisible.
- 18. 10,94 g. Av. Coin réutilisé. Contremarque: globule.
- \* 19. 10,605 g. Av. «Test mark».
- \* 20. 10,935 g. Av. Contremarque illisible.
- 21. 10,77 g.
- 22. 11,685 g.
- 23. 11,66 g. Av. Traces de surfrappe. Contremarque: globule? Coup de ciseau.  
«Test mark». Même coin que le n° 22?
- 24. 11,34 g. Av. Traces de surfrappe. Deux «test mark». Graffito.
- \* 25. 10,345 g. Av. Contremarque: carré de la forme «Union Jack»?  
Rv. Trois «test mark» <sup>10</sup>.
- \* 26. 11,746 g. Av. Même coin que le n° 25.  
Rv. Deux «test mark».
- 27. 11,03 g. Av. Coin réutilisé. Deux coup de ciseau.
- 28. 10,935 g. Av. Traces de surfrappe. Contremarque: tortue marine? Deux «test mark».
- 29. 11,305 g.
- 30. 10,96 g. Av. Traces de surfrappe.
- 31. 11,30 g. Av. Coin réutilisé. Contremarques: a) Carré creux. b) illisible.
- 32. 11,38 g. Av. Marque de poinçon.
- \* 33. 11,475 g. Av. Même description.  
Rv. Carré creux de la forme de «early skew».
- \* 34. 11,484 g.
- 35. 11,625 g. Av. Traces de surfrappe.
- 36. 11,53 g.

<sup>9</sup> Ce terme a été utilisé par moi dans l'article précité p. 234, pour désigner le type du revers des cinq triangles A et B de la classification de Hélène Nicolet dans Remarques sur le monnayage d'Égine au VI<sup>e</sup> et au V<sup>e</sup> siècle d'après la trouvaille de Mégalopolis de 1936, Frappe et Ateliers Monétaires dans l'Antiquité et Moyen-Âge, Symposium Béoград (1976), p. 8.

<sup>10</sup> Nicolet l. c. p. 9.



1



2



3

4

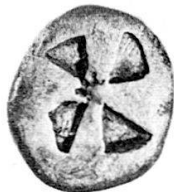
5



6

7

8

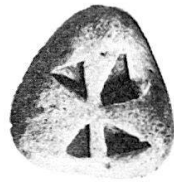
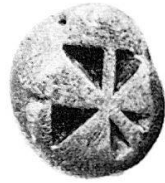
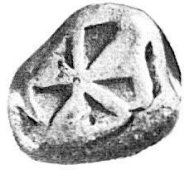


11

12

14

A. Trouville de Chavari



15

16

17

19



20

25

26

33



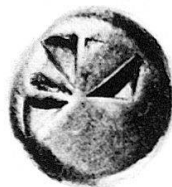
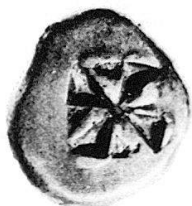
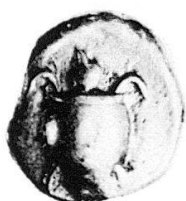
34

37

38

40

A. Trouvaille de Chavari



1

2

3

4



5

6

8

9



10

11

14

17

B. Trouvaille de Koumadès



18



20



21



22



23



25



27



31



32



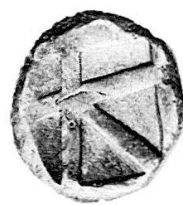
33



34



35



B. Trouvaille de Koumadès



- \* 37. 11,45 g. Av. Marque de poinçon.  
Rv. Deux «test mark».
- \* 38. 11,473 g. Av. Traces de surfrappe. Contremarque: tortue marine?  
Rv. Contremarque: motif floral.
- 39. 11,148 g. Deux coup de ciseau.  
Rv. «Test mark».
- \* 40. 11,495 g. Av. Traces de surfrappe. Contremarque: globule?
- 41. 11,43 g. Av. Contremarque incertaine.
- 42. 10,858 g. Av. Traces de surfrappe.

## B. Koumadès (IGCH 21)

### *Égine*

Av. Tortue marine avec une rangée de globules sur la carapace.

Rv. Carré creux de la forme «Union Jack» (variations) ou des ailes de moulin.

- \* 1. 12,09 g. Coin réutilisé.
- \* 2. 11,86 g.
- \* 3. 12,21 g. Av. Traces de surfrappe.
- \* 4. 12,378 g. Av. Surfrappé sur une tortue marine. Même coin que le n° 3.
- \* 5. 12,18 g. Av. Même coin que les nos 3 et 4.
- \* 6. 12,12 g. Av. Coin réutilisé.
- 7. 12,15 g. Av. Contremarque: tortue marine.

Av. Même description.

Rv. Carré creux de la forme des cinq triangles («transitional stage»).

- \* 8. 12,16 g.
- \* 9. 12,115 g. Av. Surfrappé sur une tortue marine. Contremarque: globule.  
Même coin que le n° 8?
- \* 10. 12,025 g. Av. Même coin que les nos 8 et 9?
- \* 11. 12,225 g. Av. Double frappe et surfrappe sur une tortue marine.
- 12. 11,69 g.
- 13. 12,39 g.
- \* 14. 11,86 g.
- 15. 12,23 g.
- 16. 12,29 g.
- \* 17. 12,06 g. Av. On peut distinguer le type de la «T turtle».
- \* 18. 12,398 g.

Av. Tortue marine avec une rangée de globules et deux globules supplémentaires sur la carapace, c'est le type de la «T turtle».

Rv. Petit carré creux éginète («early or small skew»).

- 19. 12,31 g. Coin réutilisé. Av. Même coin que le n° 18.
- \* 20. 12,312 g. Coin réutilisé.
- \* 21. 12,24 g. Coin réutilisé. Av. Même coin que le n° 20.

- \* 22. 12,30 g. Coin réutilisé.
- \* 23. 12,37 g. Av. Surfrappé sur une tortue marine. Même coin que le n° 22.  
Rv. Coin cassé.
- 24. 12,325 g.
- \* 25. 12,345 g.
- 26. 12,09 g. Av. Même coin que le n° 25?  
Rv. Coin cassé.
- \* 27. 12,305 g. Rv. Coin surfrappé et cassé.
- 28. 12,275 g. Av. Surfrappé sur une tortue marine.
- 29. 12,25 g. Coin réutilisé.
- 30. 11,445 g. Av. Traces de surfrappe.  
Rv. Contremarque: globule.
- \* 31. 12,36 g. Av. Traces de surfrappe.
- \* 32. 12,015 g.
  
- Av. Même description.  
Rv. Grand carré creux éginète («large skew»).
- \* 33. 12,29 g.
- \* 34. 12,395 g.
  
- Av. Tortue de terre, la carapace à treize plaques.  
Rv. Même description.
- \* 35. 11,928 g.

La composition de ces deux trésors nous inspire les remarques suivantes. Pour des raisons que nous avons exposées ci-dessus, la trouvaille de Koumadès peut être considérée comme postérieure à celle de Chavari, dont les pièces présentent un état de conservation plus médiocre. Notamment, dans certains cas il est difficile de distinguer le passage du carré creux au type des cinq triangles («transitional stage»), au type du petit carré creux éginète («early or small skew»).

On doit signaler aussi, comme d'ailleurs nous l'avons noté dans mon article précité<sup>11</sup>, que ces deux séries sont frappées en hâte et que leur technique n'est pas toujours satisfaisante. Il semble que tous ces exemplaires aient été frappés dans des conditions difficiles, pendant les années troublées du début du cinquième siècle (500–480 av. J. C.).

D'autre part la trouvaille de Koumadès confirme aussi le fait que la naissance de la «T turtle» est antérieure au type du petit carré creux éginète (voir n° 17 du catalogue), puisqu'elle est frappée en relation avec un revers de «transitional stage»<sup>12</sup>. Enfin, les monnaies nos 5, 6 et peut-être 7<sup>13</sup> de ce trésor au type du revers aux ailes du moulin présentent en plus un tout petit triangle qui nous permet de suivre plus clairement l'évolution vers la forme suivante, celle du carré creux au type des cinq triangles («transitional stage»).

De plus, si, comme nous le croyons, le droit des deux exemplaires de Koumadès (nos 11 et 12 du catalogue) sont frappés du même coin, nous avons une liaison de

<sup>11</sup> l. c. p. 238.

<sup>12</sup> Oeconomides l. c. p. 238.

<sup>13</sup> La conservation de cette pièce est médiocre.

coin avec le groupe précédent des ailes du moulin <sup>14</sup>. Sa composition est proche de celle du trésor de Myrina 1970; on pourrait donc proposer à peu près la même date d'enfouissement que celle de Myrina, vers 440 av. J. C., ou bien un peu avant.

L'étude de Chavari et Koumadès nous donne la possibilité de suivre de près l'évolution du carré creux éginète au type le plus ancien («Union Jack»), jusqu'au type du grand carré creux éginète («large skew»). En même temps elle confirme certaines opinions exprimées dans des articles précédents <sup>15</sup>.

<sup>14</sup> Nicolet l. c. p. 8; l'auteur ne trouve pas une liaison de coin entre ces deux groupes.

<sup>15</sup> Holloway l. c. p. 8; Nicolet l. c. pp. 6, 8–10; Oeconomides l. c. pp. 238–239.

## TWO EARLY PTOLEMAIC HOARDS FOUND IN EGYPT

Orestes H. Zervos

In the year 1856 a large hoard of early Hellenistic tetradrachms came to light in Egypt <sup>1</sup>. As initially reported, its earliest coins were issues of Alexander the Great and the latest of the Ptolemaic kings – among them an issue of Arsinoe II. In the entry devoted to this hoard, Sidney P. Noe <sup>2</sup> put a question mark after the Arsinoe tetradrachm. He did not explain why, but the coin indeed turns out to be intrusive. This is proved by Edward T. Newell in a piece of writing never published, where it is also shown that the solitary coin actually came from a different, now practically unknown, coin hoard <sup>3</sup>. The facts about the forgotten hoard and some corrections to the other one (1856) are the reasons for this note.

I give Newell's comments in their entirety – with only minor editing – and add a commentary. The passage opens with the 1856 find:

«The hoard (cf. S. P. Noe, *A Bibliography of Greek Coin Hoards*, p. 82) is somewhat mysterious and its exact composition open to considerable doubt, as the following excerpts will show. It was apparently first mentioned by Joseph Curt in his description of C. G. Huber's collection: *Catalogue of the Unique Collection of Greek and Roman Coins, formed . . . by . . . C. G. Huber . . . which will be sold by auction by Messrs. . . Sotheby & . . . Wilkinson . . . 4th of June, 1862*. On page iv of the Preface, Curt states that no. 995 (tetradrachm of Arsinoe I [sic!] Queen of Ptolemy Philadelphus) was found with nos. 942, 943, etc. Further, on page 91 of the same catalogue in describing no. 942 he says: 'found in Egypt, with the following tetradrachm (as also the coins of Alexander Junior) in the vast level plain of the triangularly-formed Delta, in an ancient vase, with common tetradrachms of Alexander the Great and of Ptolemy 1st Soter.' Of the same hoard Waddington (*Mélanges de Numismatique, Deuxième Série*, Paris, 1867, p. 50) says: 'Enfin, M. Curt, rédacteur du catalogue de la collection Huber, formée en Égypte et vendue à Londres en 1862, m'écrit que, d'après une note manuscrite de M. Huber, les numéros 942 à 948, ainsi que le numéro 995 de ce catalogue, furent trouvés ensemble dans la Basse-Égypte, avec des tétradrachmes au nom de Ptolémée Soter et d'Alexandre le Grand. Ce dépôt

<sup>1</sup> M. Thompson, O. Mørkholm, C. Kraay, *An Inventory of Greek Coin Hoards* (1973), 1684.

<sup>2</sup> *A Bibliography of Greek Coin Hoards*, ANS NNM 25 (1st ed., 1925), p. 82; ANS NNM 78 (2nd ed., 1937), no. 359.

<sup>3</sup> E. T. Newell, *The Egyptian Coinages of Ptolemy I*, 31, note 2. The Manuscript, apparently composed in the early 1930s, is kept at the American Numismatic Society in New York. I thank the Society for permission to quote from it, and Mr. John Mancia for his editorial advice. The hoard noted by Newell is listed in neither Noe nor the Inventory.

### 6. Verschiedenes

Die Generalversammlung 1981 wird voraussichtlich im Kanton Jura, in Delsberg oder Pruntrut abgehalten.

Prof. Cahn stellt das 1. Heft des CIN News Letter vor.

Me Martin empfiehlt das neue Werk von Martin H. Körner, das die SNG mit Fr. 5000.- unterstützt hat.

Ende der Generalversammlung: 17.15 Uhr.

### Wissenschaftlicher Teil

Dr. Colin Martin: «Monnaies suisses sur un placard inédit du XVI<sup>e</sup> siècle».

In seinen überaus interessanten Ausführungen hat uns der Referent mit dem 1565 erschienenen Plakat bekannt gemacht. Trotz intensiven Nachforschungen bleibt es bis heute ein Rätsel, und die Meinungen verschiedener Numismatiker gehen weit auseinander.

Dr. Hans-Markus von Kaenel: Der Schatzfund von Straubenzell.

Im Jahre 1824 fand man in einem Torfmoor bei Bruggen/Straubenzell SG, einen Klumpen alter Silbermünzen. Aus diesem

Fund gelangten etwa zwei Drittel in drei Teilen in das Schweizerische Landesmuseum. Aufgrund der Fundgeschichte muß der Schatzfund um die Zeitwende in den Boden gekommen sein, der Anlaß dafür ist absolut unbekannt.

Sonntag, 28. September 1980

Um 9.30 Uhr traf man sich zur Besichtigung des Münzkabinetts im Kirchoferhaus, St. Gallen. Der Präsident, Dr. H.-U. Geiger, erklärte in kurzen Worten die Sammlung Burgauer und den in fünf Räumen ausgestellten Silberschatz von Giovanni Züst.

Anschließend fuhren wir per Car durch dichten Nebel nach Appenzell, wo uns prächtiges und warmes Herbstwetter erwartete. Herr Dr. Hermann Grosser hat uns mit sichtlicher Freude «sein» Heimatmuseum gezeigt. Nach einem kurzen Spaziergang entlang der Hauptstraße von Appenzell brachte uns der Car zum Mittagessen ins Restaurant «Gemsli», Weißbad. Vergnügt und wohlbehalten sind wir um 16.15 Uhr wieder in St. Gallen angekommen.

Die Aktuarin: Ruth Feller

---

### AUFRUFE – APPELS

---

Wir beschäftigen uns mit iulisch-claudischen Bronzemünzen mit Gegenstempeln. Wir bitten alle Schweizer Sammler solcher Münzen uns Photos oder andere Unterlagen zur Verfügung zu stellen. Für weitere Informationen wende man sich bitte an:

Prof. Emanuela Ercolani  
Istituto Storia Antica  
c/o Facoltà Lettere Filosofia  
Via Zamboni 38  
I - 40100 Bologna

### Münzen aus dem Schatzfund von Sous-Vent bei Bex VD

Im Dezember 1886 wurden dort etwa 650 römische Münzen und zwei silberne Armreifen gefunden. Das Bernische Historische Museum kaufte 1888 die beiden Schmuckstücke und 94 Münzen. Es handelt sich dabei um

Antoniniane der Kaiser Gordian III. bis Gallienus (sowie Salonina, Saloninus und Divus Valerian II.). Sie gelangten über den Bijoutier Ed. Gohl (Vernet-Montreux), der sie von einem Händler namens Morde Cavin (Lausanne) in Kommission hatte, an das BHM.

Der Unterzeichnete bereitet eine Publikation dieses Fundes vor und bittet alle Sammler und Betreuer von Münzkabinetten (mit denen nicht schon direkt Kontakt aufgenommen wurde) um Anzeige von Münzen aus diesem Fundort. Er ist auch dankbar für alle anderen Informationen (z. B. zur Person der Händler), die in diesem Zusammenhang weiterhelfen könnten.

Franz E. König  
Bernisches Historisches Museum  
Münzkabinett  
Helvetiaplatz 5  
3005 Bern

---

### ERRATUM

---

GNS, 120, 1980, p. 89, dernier alinéa il faut lire: ... le droit des deux exemplaires de Chavari (nos 11 et 12 du catalogue) ...